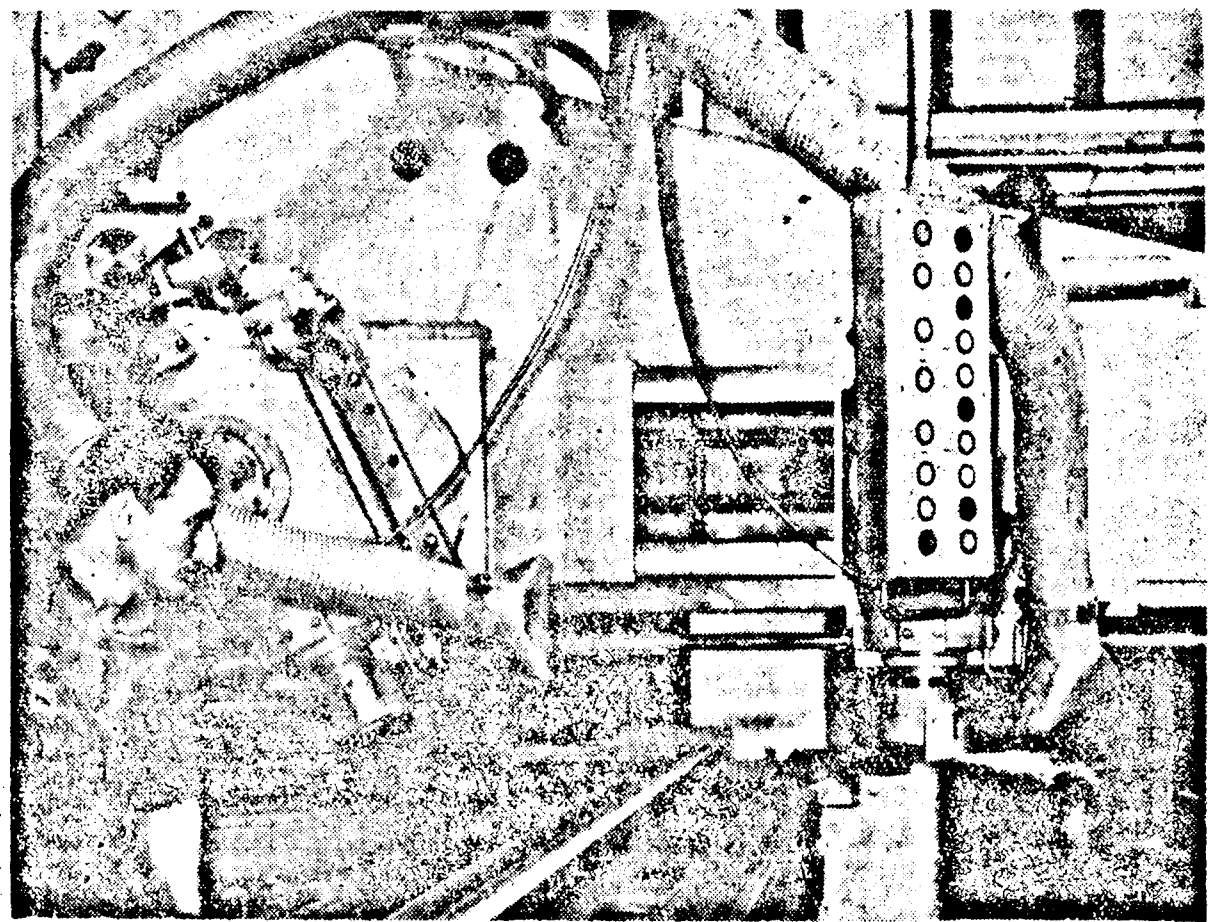


PIRÓS LOBOGÓ

Az RMP Arad városi és rajoni bizottsága, a városi és rajoni néptanács lapja

XVI. évfolyam 4689. sz. Vasárnap, 1960. április 3. 4 oldal, 20 bani



Farkas Dező a Ranghet gyár 2-es részlegén dolgozik. Az esztergagépek működtetését végzi gyorsan és pontosan. Kommunistahez illően állandóan élén jár a termelésben és a társadalmi munkában egyaránt.

Hírek a Helyiipari Vállalatokból

A Chim-Text

egyes számú részlegének dolgozói eredményesen zárták mind március, mind pedig az első negyedét. Az összegezett számítások szerint márciusban 104,4 százalékkal teljesítették tervüket, az első negyed tervét pedig 3,5 százalékkal haladták túl.

Szorgalmas és odaadó munkájukért dicsőretek érdemnek Capraru Dumitru párttagjelölt, Péter Imre és Juhász Julia, a szövetkezetek gyártó osztályáról, Lukács Béla és Kolb Teréz, valamint sokan mások a gomb osztályáról.

A 2-es számú részlegén dolgozók is jelentős eredményt értek el a termelésben. Márciusi tervüket 104,69 százalékkal teljesítették, első negyed tervelőirányzatukat pedig 4 százalékkal haladták túl.

Ezen a részlegen a fűző osztályról Nagy Sándor és Crețu

Tralan, a műcsipke osztályról Orisan Florica és Mateuț Luilana, a csatt osztályról Dócz Ferenc, a gyertya osztályról Köhler János, valamint sokan mások tűntek ki munkájukkal.

Az Aradul

helyiipari vállalatnál egyre szélesebb körben alkalmazzák a préselt forgácslemezeket. Egyes esetekben furnírral borítják, mások pedig magát a lemezt pácolják, fényezik. Sok fejtevést okozott azonban a pörusok megtehető kitöltése, elfedése, hogy a lakkozás után a furnír felületét kapjanak. A furnírral borított butorokon ez nem okoz különösebb nehézséget, de fennáll a probléma akkor, ha magát a préselt lemezt akarják pácolni, fényezni. Ez utóbbi esetben sokkal nagyobb gondot kell fordítani a pörusok tömítésére.

Ezért az Aradul helyiipari vállalatnál különféle tömítő eljárások kísérleteztek, ameddig a megfelelő módszert megtalálták. Az új elgondolás szerint tömített fatorgácslemezeket különböző színre pácolták, majd fényezték.

Önkéntes munkával:

Jelentős megvalósítások rajonunkban

A községi néptanácsi képviselők mozgósításával az elmúlt hónap folyamán rajonunk lakosai közül több, mint hatvan vettek ki részleket a különböző közérdekű munkálatokból, a falufelújítási akciókból. Ennek eredményeként márciusban rajoni viszonylatban mintegy 170 ezer lej értékű megtakarítást valósítottak meg.

HORRAN

a néptanácsi képviselők arra mozgósították a választókat, hogy önkéntes munkával vízlevezető árkok ásának a község mellett lévő legelőnél. A képviselők felhívására nagyszámú lakos vett részt a munkában. Szorgalmuk eredményeként mintegy 520 folyóméter távolításra kényszerült az említett vízlevezető árkok. Ezenkívül több gyalogjárót megjavítottak és más közérdekű munkálatot végeztek. Elymódon összesen 15.200 lej értékű megtakarítást eszközöltek.

A tanulók nyári termelési gyakorlatáról

Az általános és pedagógiai iskolák tanulói az idén is 12 napos gyakorlati termelési gyakorlatot végeznek az iskolaműhelyekben, az ipari vállalatoknál és építőtelepeken, a gépjárműjavító és gépjárműjavító központoknál, továbbá az állami és kollektív gazdaságokban.

Az Oktatás- és Művelődésügyi Minisztérium annak érdekében, hogy júniusban ne terheljék meg túlságosan a vállalatokat, utasította a tartományi és rajoni néptanácsok tanügyi osztályait, hogy azokban a helyiségekben, ahol több középiskola van és a vállalatok nem tudják egyidőben biztosítani a tanulók munkafeltéte-

N. Sz. Hruscsov látogatása a versaillesi palotában

N. Sz. Hruscsov, a Szovjetunió Minisztertanácsának elnöke április 2-án látogatást tett az ősrégi versaillesi palotában és parkban. A szovjet vendégeket megmutatták a francia királyok lakosztályait, a káptartart, a gobelin-termet, a dísztermet. A vendégek megtekintették a híres tükörsarokot,

ahol 1919-ben aláírták a versaillesi békeszerződést; bementek a tanácsotérbe és a palota színházába.

A versaillesi palota-múzeum igazgatójának kérésére N. Sz. Hruscsov bejegyezte nevét a díszvendégek könyvébe. A vendégek ezután kiléptek az erkélyre, ahonnan látható a ver-

saillies park festői képe. A vendégek ezután lementek a parkba és megtekintették a szökőkutakat, elhaladtak a különböző korszakokban készült mesterművi szobrok hosszú sorai előtt, majd beléptek a narancsligetbe, ahol több mint 500 narancsfa, citromfa és délszaki növény zöldeit.

N. Sz. Hruscsov és kísérete ezután körüljárta az egész parkot, majd elhaladt a Trianon-palota előtt és kiment a Rambouillet felé vezető országútra.

A versaillesi látogatás idején Frey és Malraux francia államminiszterek voltak a szovjet miniszterelnök kíséretében.

N. Sz. Hruscsov: Szeretném, ha Franciaország és a Szovjetunió minél sokrétűbb kapcsolatokat tartana fenn

— Beszélgetés a szakszervezetek képviselőivel —

PARIZS. (Agerpres). — TASZSZ:

A Szovjetunió Minisztertanácsának elnöke mellett működő sajtócsoporthoz közli:

N. Sz. Hruscsov március 31-én, mielőtt visszatért Párizsba, a Külügyminisztérium palotájában barátai beszélgetést folytatott a szakszervezetek képviselőivel. A találkozáson 75 szakszervezeti aktivista vett részt, az összes szakszervezetek képviselőit. Közöttük volt Armand Gorse, a Párizs tartományi Munkakamara adminisztratív bizottságának titkára, az Általános Munkaszövet-

ség több vezetője, élükön Benoit Frachon főtitkár. Az Általános Munkaszövetséghez tartozó Szajna megyei szakszervezeti szövetség számos vezetője, élükön Eugen Chenaff főtitkár, továbbá a bányász-, vasutas-, tisztviselő-, gépipari szakszervezetek és más szakszervezetek szövetségének titkára, számos nagyvállalat szakszervezeti vezetői. Jelen voltak továbbá olyan szakszervezeti aktivisták is, akik más szakszervezeti szövetséget — a keresztény munkások szövetségét és a Force Ouvrière-t képviselték.

N. Sz. Hruscsov beszélgetést folytatott a szakszervezeti aktivistákkal és válaszolt kérdéseikre.

Bevezetőben elmondta, hogy erre az alkalomra 13 oldalas beszédet készített elő, amelyet viszont, az idő rövidsége miatt nem akar felolvasni. A szovjet kormányfő ezután javasolta, hogy inkább beszéljenek azokról a kérdésekről, amelyeket a szakszervezeti aktivisták felvetnek, utólag pedig átadja nekik elkészített beszéde szövegét is.

N. Sz. Hruscsov ezután ismertetette a Szovjetunió gazdasági és politikai fejlődését, az állami és társadalmi élet fejlődésének egyes kérdéseit, majd hangsúlyozta, hogy a Szovjetunió utol fogja érni és meghaladja az Egyesült Államokat. Elmondta, hogy a Szovjetunió jelenleg népgazdaságfejlesztési tervet készít hosszútávú, husz éves időszakra.

Husz év alatt — mint mondtam — a Szovjetunió feltételezhetően kétszeresen túlszárnyalja az Amerikai Egyesült Államokat a termelés volumene tekintetében.

Ebben az évben általánossá tesszük a munkások átlérését a nyolcórás munkanapról a hétórás munkanapra, a bányászok, fémipari munkások és más nehéz körülmények között dolgozó munkások átlérését a hatórás munkanapra — folytatta.

A tudomány, a technika szakadatlan fejlődése, a termelés átszervezése, az automatizálás folytán tovább haladhatunk a munkanap csökkentése és a fizetések növelése útján.

N. Sz. Hruscsov részletesen foglalkozott a szakszervezetek feladataival a Szovjetunióban, majd a közoktatás kérdéseiről beszélt, kiemelve, hogy az egykori Oroszország félig írástudatlan volt, a szocialista szovjet állam pedig jelenleg az első helyet foglalja el a közoktatás tekintetében. N. Sz. Hruscsov ezután emlékeztetett a Szovjetunió óriási technikai sikereire, kiemelve, hogy a szovjet állam legjobb erőit mozgósítja a tudományos munkára.

A szónok a továbbiakban külpolitikai kérdésekkel foglalkozott, majd a háború problémájára utalt, beszélt az intervenció háború történelmi tapasztalatairól.

Kínótták szíleink ruháit, ahogy mondani szokás, s más ruhákat csináltattunk magunknak, megerősödtek izmaink, s nem félünk semmilyen fenyegetéstől — folytatta a szovjet kormányfő. A szovjet emberek azonban békét akarnak. Mi versenyeznünk akarunk, a dolgozók pedig maguk vonják le a következtetést, hogy melyik jobb: a kapitalizmus, vagy a kommunizmus. Ezt nem mi, a Szovjetunió határozzuk el: ilyen

(Folytatása a 4-ik oldalon)

Megkezdődött a termelési idény

Az első negyed folyamán a Junius 11 kendergyárban javító munkálatok folytak. Mind a nagylaki, mind az iratosi részlegen karbantartó munkákat végeztek: teljesen átvizsgálták és kijavították a berendezést. Minden előkészületet megtekinttek, hogy a gyártási idény megkezdésekor zavartalanul láthassanak munkához.

A vállalat nagylaki részlegén az első negyed tervszerűsített javításokat március 15-20 között befejezték, majd ezt követően bejárták a gépeket, kipróbálták az egész berendezést. Ez idő alatt a munkásokat is megfelelő kiképzésben részesítették. Bár minden évben csaknem ugyanazok az idénymunkások térnek vissza, de évenként történő kiképzésüket még sem hanyagolják el. Az első negyed előkészületei befejezése után, április 1-

én, a gyár nagylaki részlegén megkezdtek a gyártási idényt.

Az iratosi részlegen sokat nagyobb munkálatokat végeznek, de ezt is még a hét folyamán befejezik s a következő héten megkezdődik a termelőmunka.

A Junius 11 kendergyárban nagyarányú tervet dolgoztak ki a vállalat fejlesztésére, a termelés növelése érdekében. Mindezt két év leforgása alatt, főként kisegépesítéssel kívánják megoldani. Ennek eredményeként a nagylaki és az iratosi részlegen is lényegesen megnövekszik a termelés és a munka termelékenysége.

Lapunk negyedik oldalán

- ★ A Biztonsági Tanács határozatilag elítéli a dél-afrikai hatóságok fajkülönböztető politikáját.
- ★ Az egyszerű franciák ajándékokkal kedveskednek a szovjet miniszterelnöknek.
- ★ Szukarno Indonésia elnöke Bagdadba utazott

Túlhaladták a terv fontosabb mutatószámait

A Libertatea gyár is azok közé a vállalatok közé tartozik, amelyek a dolgozók szorgalmára révén sikeresen tették eleget a negyedévi tervfeladatoknak. A vállalat az elmúlt három hónap alatt ösztértermelési tervét 101,08 százalékkal valósította meg. Mindkét részleg hozzájárult ehhez a teljesítményhez. Az áru-termelési tervre vonatkozó mutatószámot például 100,74 százalékkal teljesítették. A gyár dolgozói következetesen arra törekedtek, hogy valamennyi mutatószámot, — így a választékra vonatkozót is — teljesítsék. Törekvésük nem is maradt eredménytelen, mert 867 pár cipővel készítették többet, mint amennyit számukra előirányoztak. A másik részlegen 289 pár kaptata, 18.155 pár cipősarok és 7110 pár gleng készült terven felül.

Majláfátván is beköszöntött a tavasz. A fák ugyan még kopárak, de a foltokban kezdődő fü, az ég színe, a bodor felhők, mind-mind a tavasz megérkezését igazolják. A község szélén elterülő tavacsokban rügyek kezdik bontogató tükröződnek a fák.



Szabó Imre, a Bernáth Andor gépjárműjavító központi esztergályosa, átlagosan 15 százalékkal teljesíti tervét.

Utolsó simítások a Palota tér építőtölepen

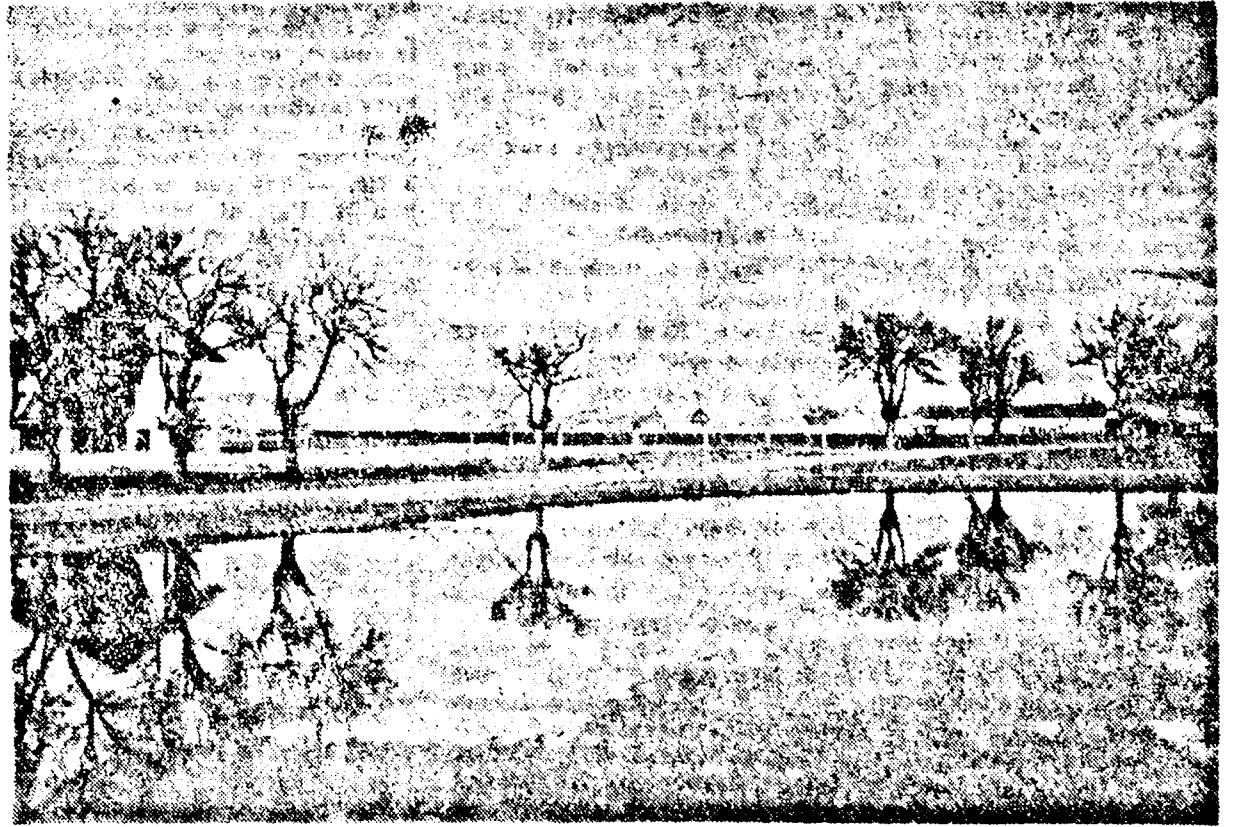
A fővárosi Palota téri tömb-hízcsoport építőtölepe napról napra újabb megjelölésekkel szolgál a járőkelőknek. A napokban már eltávolították a Victoriei és Stirbei Voda utcák közötti közlekedést elzáró nádkerítéseket, ugyanott megkezdtek az út aszfaltozását. Az új utca mentén már elültették az első hársfákat és a napokban megkezdik a Köztársasági Palota körüli zöld övezet beültetését is. Az 1. számú tömbházba már több lakó beköltözött.

Túlhaladták havi tervüket

A Fierarul gyár dolgozói az elmúlt hónapban derekas munkát végeztek. A gyár vezetősége már március 30-án összesítette az eredményeket és örömmel állapította meg, hogy az üzem általános termelési tervét 103 százalékkal valósították meg.

A pártszervezet irányításával, a kommunisták példájára a gyár csaknem valamennyi dolgozója bekapcsolódott a szocialista versenybe. Az eredmények ösztönzésére alkalmaival kiönt, hogy a II-es számú részlegen Jóc Barbara, Péntes Miklós, Kolbert László, Dandé Elena és Farkas Anna tűntek ki. A IV-es számú részlegen Mausz Miklós teljesítése emelkedett ki a többiek közül.

A versenyt tovább folytatják a dolgozók. Elhatározták szándékuk, hogy az elkövetkező hónapokban is túlszárnyalják előirányzataikat és a terven felüli megtakarításokra vonatkozó vállalásukat is maradéktalanul teljesítik.



IRODALOM MŰVÉSZET

A hazafias nevelés szolgálatában

Az aradi vasúti szakmai iskolában

AZ IFJU NEMZEDÉK kommunista nevelése kettős feladatot elé állítja a tanügyi dolgozókat. Mindenek előtt önmagukkal szemben kell igényeseknek lenniük: komolyan el kell készülniük minden leckére, példamutatóan kell viselkedniük. Másodszorban helyesen kell értékelniük a tanulókat elsajátított ismeretek minőségét, mennyiségét.

A második évfolyam eltelével tekintünk vissza milyen eredményekkel zárult az aradi vasúti szakiskolában az oktatás, nevelés. Az iskola vezetősége már a tanév elején arra törekedett, hogy alaposan megszervezze a tanítást. Az órarendet úgy készítették el, hogy az elméleti és gyakorlati oktatás harmonikus összhangjában, kölcsönösen kiegészítve egymást. Az általános ismereteket tanító tanárok állandóan együttműködtek a műszaki ismereteket előadó tanárokkal. Ez megteremtette a feltételt ahhoz, hogy eredményesen felvegyék a küzdelmet az iskolai életben időt ért jelentkező hibákkal. Kellő eredménnyel járt az is, hogy a tanárok kölcsönösen részt vettek egymás előadásain. Nagybőv gyakorlati rendelkezés tanárok, mint például Ardelean Ioan mérnök, Cibian Florin és Filimon Mircea elvtársak segítségével nyújtották fiatalabb kollégáknak. Az ilyen tapasztalatcsere hozzájárult az órák minőségének érezhető javulásához, ahhoz, hogy a tanulók könnyebben és eredményesebben sajátítsák el a tantárgyakat. Ennek tulajdonítható, hogy növekedett azoknak a tanulóknak a száma, akik valamennyi tantárgyból határozottan jó osztályzatot értek el és jelentősen csökkent az évközben bukárra álló tanulók száma.

Vidéki könyvtárainkban

A KOMMUNISTA ES HAZAFIAS NEVELÉS könyvtáraink egyik fontos feladata.

A könyvek segítségével rájönnek fiataljai is megismerhetik hazánk szépségeit, történelmét, a munkássztylus harcait, hőseit.

A minap Világoson a rajoni központi könyvtár rendezésében megbeszélést tartottak a községi könyvtárosok. A megbeszélés tárgya „A könyvtárak a hazafias nevelés szolgálatában” volt.

A megbeszélés során meggyőződhetünk arról, hogy rajonunkban sok helyen érik el szép eredményeket a hazafias nevelés terén.

A SZEP TANULMÁNYI EREDMÉNYEK

Eléréséhez hozzájárult az iskola IMSZ bizottsága is, amely az osztályszervezetek vezetését útján mozgósította az IMSZ tagok többségét, hogy minél alaposabban elsajátítsák az osztályban és a műhelyben tanultakat. Például az I/a osztály IMSZ bizottsága az osztályfőnökkel közösen csoportokat szervezett, amelyeknek tagjai segítséget nyújtottak a gyengébb tanulóknak az anyag elsajátításában.

Igy sikerült a bukásra állók számát 8-ról (első évfolyam) 4-re csökkenteni. Az iskolai pártalapszervezet iránymutatását figyelembe véve az osztályfőnökök szorosabb kapcsolatot teremtettek a gyengébb tanulókkal szüleivel. A tanári kar következetes nevelőmunkája folytán megszilárdult a fegyelem. A második évfolyamban nem fordult elő súlyosabb fegyelmeztetés. A munka iránti szocialista magatartás egyre több tanulóban vált tudatossá, egyre több gyermek válik igényessé, tisztelttűdűvé és szorgalmasá. Noha az eredmények kétségkívül székkel, mint az első évfolyamban, mégsem tarthatjuk azokat teljesnek elégtelnek. Ezért a tanügyi kádereknek, az iskola IMSZ bizottságának, az iskola vezetőségének, az alapszervezetnek szüntelen irányításával még nagyobb odaadással kell végezniük tevékenységüket a harmadik évfolyamban. Arra kell törekedni, hogy a gyermekek ne csak a szakma elméleti és gyakorlati tudnivalóit sajátítsák el, hanem tudatossá váljanak bennük az állampolgári kötelesség, az odaadás, a szeretet pártunk és szocialista hazánk iránt.

Toda Augustin
tanár

alkalmából kiállítás rendeztek Lenin műveiből és a róla írt életrajzokból, emlékezősekből. A gyermekeknek pedig felolvastak Ulanova Lenin gyermekéveit és a Lenin múzeumban című könyvekből.

Vladimirescu közösgében a könyvtárosnő nagy gondot fordított a munkás és paraszt fiatalok nevelésére. Sok munkás- ifjú olvasólapján szerepel Munteanu A Maros-menti város című regénye, Camil Petrescu Un om între oameni című Balcescu életről szóló könyve.

AZ IFJU KOLLEKTIVISTÁK közül sokan olvastak Galan Baragan, Mircea Dumitru Fehér kenyér, és Marin Preda Sorakozó című könyveit. Mindezt a következetes nevelő, irányító munka eredménye.

Ezenkívül a Vladimirescu könyvtár sikeres könyvismertetőket is tartott. A legtöbbet Fagyejev: Az ifjú párdá című regényének ismertetésén vettek részt.

Helyesen fájkozódott a könyvtáros, amikor a nagy érdeklődésre való tekintettel, csoportos olvasásokat tartott, ahol a Csendes óceán négy hősről szóló cikkeket ismertették.

A világosi találkozon megmutatták a hiányosságok

is. A könyvtárak nem fordítottak elég figyelmet a hazafias nevelésre az olvasókörökön és a házkönyvtárakon belül. Nem látták el ezeket megfelelő könyvekkel.

A HAZAFIAS TARGYU tömegrendezvények még nem mindenütt szervezettek, nem elég rendszerek. Több figyelmet kell fordítani a népszerűsítő táblákra. Minden községi könyvtár összeállíthat albumokat is Hazánk legszebb tájairól címmel. Igen hatásos és szuggesztív bizonyos irodalmi alkotásokban szereplő helységeket feltüntetni, vagy azokat, ahol híresebb művek először jelentek meg, ahol nagy íróink éltek és alkotottak.

Hogy minél jobban sejtse falusi könyvtárait a hazafias tárgyu könyvek ajánlásában, a Rajoni Központi Könyvtár összeállítja a Románia történelme az irodalmi alkotásokban című jegyzetelt bibliográfiát. Így a tanulóknak alkalmuk nyílik majd hazánk történelmét párhuzamosan tanulmányozni az arról szóló irodalommal és ezáltal a körülmények, tehát maradandóbb, határozottabb képét nyernek.

Farkas László
bibliografus



V. I. Lenin, a világ proletárlátásának nagy tanítómestere, a Kommunista Internacionálé első kongresszusának elnökségében.

Százhusz esztendővel ezelőtt, 1840 április 2-án született Emile Zola, a XIX. századbeli francia irodalom és egyben az egész világirodalom egyik nagy alakja. Apja olasz volt s a megélhetési lehetőségek keresése közben vándorolt át francia földre.

Az ifjú Zola is csakhamar munkába állt. Az egyik könyv-

A 120 esztendő Zola

kiadónál dolgozik, majd újságíróskodik s közben nyitott szemmel jár az életben, rengeteg tapasztalatot gyűjt, aminek később nagy hasznát veszi. Az első novelláskötete 1880-ban lát napvilágot Médani esték címmel.

A XIX. században megszületett új irodalmi irányzatnak, a naturalizmusnak, a naturalizmusnak megteremtője. A naturalizmus a társadalmi fejlődés hozza létre és ezért veheti át az elavult, sem eszüközében, sem módszereiben már meg nem felelő romantikának a helyét.

„...az absztrakt, a metafizikai ember tanulmányozása helyett a fizikai-kémiai törvényeknek alávetett és a környezet befolyása által meghatározott természetes ember tanulmányozása, szóval a mi tudomány korunknak megfelelő irodalom, mint ahogy a klasszikus és romantikus irodalom megfelelt a skolasztika és a teológia korának” — ezt tüzi ki Zola céljál.

Nem szakit nagy író elődjének hagyományával. Balzac mintára fog ő is hatalmas huszötletes regényciklusához, a Rougon-Macquart család történetéhez.

Műveit ma is szeretettel olvassuk.

Péterfi Árpád

Véget ért a művészeti iskolák és intézetek IV. országos fesztiválja

Pénteken befejeződött a művészeti iskolák és intézetek tanulójának IV. országos fesztiválja, amelyet az Oktatás- és Művelődésügyi Minisztérium rendezett.

A fesztivál egy héttel tartott, amelynek folyamán a konzervatóriumok és zeneiskolák, színházak és balettiskolák, valamint a képzőművészeti iskolák és intézetek 880-nál több hallgatója mutatta be

tudását, színi-, opera- és baletteladásokon, szimfonikus és más hangversenyeken, illetve képzőművészeti és iparművészeti kiállításokon.

A fesztivál hét napja után a legjobb eredménnyel szerepelt 250 tanulót és diákokat díszoklevelel és jutalmakkal tüntették ki.

A fesztivál záróelőadását a fővárosi SZKT Színházban tartották meg.

Stefan Luca:

POLITIKA...

Szomszédok. Anicuța tömzsi kislány, meztől jár, szőke haját farkosba fűzve hordja, színeha gyűjt karton ruhácskát visel. Victoras pisze kisfiú, fehér ingecskében, térdén alul erő vázson nadrágban. Kissé selypít. Mindketten hat és fél évesek. Össze járt iskolába járnak. Ritka lekerítés választja el őket, látni, mit csinálnak a szomszédban. Victoras különösebb buzgalom nélkül játszik egy piros labdával. A ház falához hajítja, majd hagyja, hogy a kerítés közelébe guruljon. Ez is kedvező alkalom arra, hogy közeledjen a kerítéshez és megtudja, mi történik odaát. A kislányek udvarán. Anicuța babáját csucsuogatja. Látszólag teljesen meghódította a babá kedvese, szeme sarkából azonban figyel, hogyan közelíedik, egy flicsomon könnyedén felugorva a labda.

Tegnap óta haragban vannak. A kislányok megtiltották, hogy kimenjen az utcára és hogy Victorassal játszzon. Tegnap délig nem volt semmi baj. Egyetlen felhő sem árnyékolta barátságuk egét. Victoras bátyja ötödikes, vele persze nem játszhat. Anicuța kisbácsa csak hat hónapos. Nem engedik, hogy játsszék vele, még azt sem, hogy karjára vegye. Tegnap azonban veszekedés támadt Anicuța szülei között. Anicuța nem állhatta meg, elmondta Victorasnak.

— Édesapám csak menne, de nem tudom, mire vár édesanyám...

Victoras bűnt és mint tapasztaltabb „ember”, elismétli, amit néhányszor már hallott apjától:

— Hát, bizony, nehéz eleinte. Majd csak eszhez térnek.

Anicuța mamája, akarata ellenére is hallotta a szobából a beszélgetést. Behívta a kislányt és megtiltotta neki, hogy kinyissa a kiskaput. Ezentul egyedül kell játszania a babával. Ki kérte arra, hogy mindent kifecsegen és megtöltse a falat, hogy náluk vége-hossza nincs a veszekedésnek?

A kislát odaért a kerítéshez. A szomszéd udvarban csend. Anicuța észre sem veszi. Az eperfa alatt ül, a trükkök az eperfa alá húzódtak a meleg elől. A kutyák kifizakura görbülve az árnyékban hever. A kislát elment volna a napközibe, de asnap reggel az óvónéni bejárásait végzi. Csak délután tér haza. Most senki sincs ott. Két lé között elég hely van a kis pisze orrnak és a két aszénfekte, csillogó szemnek.

— Menj onnan, parancsolja neki a kislány. Meglát édesanyám.

Victoras érti. Anicuța nem is haragszik annyira. Ez hamarosan be is igazolódik, amikor a kislát ingujjával törli meg az orrát.

— Nagynémémhez megy, — tájékoztatja — majd rögtön hozzá tessz: — Megint csunyan törölted meg az orrod.

Altatózó hallatszik és gyermeksirás, de ez azonnal megszűnik, jelesve, hogy a gyermeket karjára emelte valaki. Victoras a rakár mögé lapul, hogy ne vegye észre Anicuța mamája, ha kilép. Hallja, amint megparancsolja a kislánynak, hogy el ne menjen otthonról és nagyon vigyázzon mindenre, majd hallja a kiskapu nyitkorgását és a cipő koppanását is az árkon átvetett pallón. Vár még egy darabig, majd ismét oda megy a kerítéshez. Tulodalt, Anicuța valamivel távolabb áll a kerítéstől. Arra gondol, hogy azonnal visszatér az eperfa alá, hátha anya otthon felejtett valamit és egyszerre csak ott terem a kapuban.

De szó sincs ilyesmiről.

Végre, szabadok.

— Jössz-e az utcára? — kérdi Victoras.

— Féllek. Nem hallottad, hogy ráparancsolt? Nem lehet...

— Nekem szabad, dicsekszik a kislát. Édesapám vett nekem motort. Benn a hátsóban megy csak, a padlón. Ha akared, megmutathatom.

A kislát láthatóan mást akar. Elhagyottnak érzi magát és úgy vili, igazságtalanok voltak vele:

— Kell is nekem a te motrod. Van nekem babám, meg motollám... báránykám is van. Ez megzavarja a flut. Bárány, még hozzá áll, bizony az nem akármí. Még bizonytalanul válassz:

— Mi nem kérünk kölcsön senkitől. A szénát visszaadtuk

— Nekünk is van sok, sok, nem is tudom, mennyi, a községben...

— De nem otthon, nálunk...

— Van ittthon is, de most kinn legelnek. És aztán — mondja Victoras hirtelen nekilátva: — a közösen talán nem a miénk is?

A kislát még az anyja érveivel tart:

— Tehennem is vannak...

— De te nem láttad azt, amit én.

— Mit? — nem tud ellenállni Anicuța.

— Az istállókat és a tarka bockait.

— Tarkák, mondd? — csodálkozik a kislát.

— Ühüm, és sok tehenet, nem is tudom, mennyit...

— Édesanyám azt mondja, hogy azok nem a tiétek.

— Azt csak te hiszed. Kérdezd meg édesapámat — érvel a flut.

— Egy van az istállóban is. Ugy ni, hogy legyen...

— Egy? Az is valami?

— Elég az egy családnak, tejet adni — egyezkedik Victoras.

Eszébe jut valami és rögtön megtoldja:

— A tejszarnokot sem láttad. Nem lártál az esztenában. A dinnyeföldön sem.

— Talán benneteket engednek — kételkedik Anicuța.

— Kicsoda? Burec apó? Nagyot hall és ő maga ad nekünk dinnyét. Szilvát is ad majd, meg almát is. Mennyi almát ettem én!

Már-már megadja magát a kislát. De Victoras korán örül a sikernek és így folytatja:

— Mi nem kérünk kölcsön senkitől. A szénát visszaadtuk

a kollektivának. Mit csináljunk vele?

Hirtelen változás megy végbe Anicuțaiban. Eszébe jut, hogy tavasszal szénát kértek kölcsön Victorasuktól. Akkor játszottak az istállóban. Megsértődik:

— Te dicsekvő — veti feléje és visszatér az eperfa alá. A száznál nélkül elhagyott babát elárasztja becérgetésével és csókjaival, mintha így akarna meggyőzgatni eltörtött lábát és kifáradt vállát.

Victoras elszomorodik. Mindent olyan nagyszerűen ment. Kevés híján labdázhattak volna. Minek is vitatkozik. De a kislát volt az oka. Ő játszani akart, nem fecsegni. De mégsem hagyhatta magát.

Elhatározza, hogy kiengeszteli. Kezbe veszi a labdát és a földhöz csapja. Odaát egyre csak tart a nyomozó csend.

— Nem mondtam, hogy ki kért kölcsön — mondja hangosan, mintha senkihez sem tartozna szavait.

Anicuța, anélkül, hogy elmozdulna a helyéről, így parancsolja ő is valakinek:

— Alimánk nekünk is van... adok majd a babának, hogy papáljon.

Várja azonban, hogy a flut ismételve meg, amit mondott. Victoras megismétli, de orrcsókáját most a lé közé nyomja.

— ...nem mondtam, hogy ti. Veletek más.

A kislát érdekl a dolog. Másodszor is otthagya a babát. Meg aztán anyja már rég elment és közeledik a dél. Nem szabad vesztegetni az időt.

Délután megyek a napközi otthonba — jelenti be Victoras. — Vagy — latolgat

ja — sétálok a vontató kocsin.

— En nem mehetek. Nem enged édesanyám.

Victoras elgondolkozik. Bizony. Honnan is tudhatná Anicuța, mi is van ott az otthonban? Virgil, onnan a domboldalról, ő is volt ott. És Dodu és Mitrică, a Cătanuța fia. Még az a selypes Tita is, a Timărăk lánya. Miért ne jöhetne Anicuța is? Figyelmesen rátekin.

— Gyere velem a napközibe.

— Nem engednek.

— Gyere csak, volt Virgil is, meg Mitrică, meg Tica is. Ha látnád, van repülőgépek is, meg medvék.

— Az óvodában is van — védekezik meggyőződés nélkül a kislát. Repülőgép, az nincs.

— Nem maradjunk sokáig. Mindjárt jövőnk vissza. Alig indultunk el máris itt vagyunk. Szaladjunk, gyorsan. Azt mondd majd — teszi hozzá — hogy a nagynémád hívott.

Távol van időben a bűntetés — ez beleegyezésre bírja. Aztán meg ebédnél ott lesz az apja is. Ő más. Mióta mind mondja az anyjának, hogy lépjenek be.

— De ne maradjunk sokáig. Ahogy kijut a kapun, megfedlek mindenről, örvend, hogy végre láthatja majd, a mire vágyott. Victoras már rég felkeltette kíváncsiságát. Kézen fogja egymást és a kert mellett kanyarodva, megindulnak a dombon felfelé.

Utókben arról faggatja Victorast, milyen az élet a napközi otthonban és ő boldogan

részletesen meséli. Hogy játszanak, sokminden felét esznek, még „itamint” is kapnak és valami nagyon jó ételt, amelyet a szakácsné „finom finom”-nak nevez, rizsből és mazsolából és...

— ...kapunk sok cukrot, mennyi cukrot és befőttet, nem is tudom, mennyit...

A kislát megáll és bánja, hogy az anyja nem hallgat apjára. Ő is szeretne kollektivista lenni — mondja Victorasnak. Elkecsereve követi. Hirtelen erősen megszorítja a kezét:

— Édesanyám! Gyere vissza!

Nincs már idejük. Gyermekkel a karján, ott áll előtűz az asszony. Szeliden kérdi őket:

— Hová mentek, Victoras?

Anicuța alig érti, hogy mit mond és igyekszik kiszabadítani a kezét.

Victoras válaszol, anélkül, hogy kitérné a kislát kezét a magáéból:

— A napközi otthonba. Megmutatom neki a repülőgépet...

Az anyja a kislánynak hajol, megigazítja ruhácskáját és elsimítja halántékát a haját:

— Így megye te oda? Meszt-láb? Te kis kollektivista.

A kislánynak már rég potyognak a könnyek. Az anyja letörli őket:

— Na, indulást! És ne maradjatok sokáig!

A gyermekek, szorosan fogva egymás kezét, elindulnak. Nem értik pontosan, hogy mi is történt...

Fordította: Farkas Tibor

Sikerrel alkalmazzuk a kölcsönös segítségnyújtás módszerét

Mint brigádvezető dolgozom a Teba gyár szövedőjében. En is részt vettem abban a küldetésben, amely ellátogatott a December 30 gyárba, hogy a helyszínen tanulmányozza: mi-lyen eredménnyel alkalmazzuk a kölcsönös segítségnyújtás módszerét és milyen nyomon a termelésben.

Az agitátor szószéke

A látottak alapján meggyőződtem arról, hogy ha a szövedők, fonók és a gyár valamennyi dolgozója kölcsönösen segíti egymást, akkor sokkal szaporább a munka. A kölcsönös segítségnyújtással ugyanis a munkások kiküszöböl-ke a hirtét, ezenkívül a gyengé-keket felmentik az élenjárók színvonalára.

Miután visszajöttem a tapasztalatseréről, elbeszélgettem brigádom tagjaival. Elmondottam nekik, hogy milyen előnyökkel jár a kölcsönös segítségnyújtás módszerének alkalmazása. Először Bogatan Mariával és Marcus Elisabéttal beszélgettem a módszer lényegéről. Bogatan Mariával ugyanis egymás mellett dolgozunk. Elmondottam neki, hogy a kölcsönös segítségnyújtás módszerének alkalmazásával mindketten jobb eredményeket érünk el a termelésben.

A brigád tagjaival folytatott beszélgetésem alkalmával egyesek azt mondták, hogy eddig is segítettek egymást. Ebből látszott, hogy nem ismerték fel azonnal a kölcsönös segítségnyújtás módszerének lényegét.

Igen ám — mondtam — brigádotoknak — de az a segítségnyújtás, amely eddig létezett közöttük, nem folyt szervesen. Ha az egyik szö-ve akarta, akkor segítette munkatársát, ha nem, akkor az illetőnek egyedül kellett leküzdenie a nehézségeket. A kölcsönös segítségnyújtás módszerének lényege abban áll — magyaráztam munkatársaimnak —, hogy két szö-ve, vagy más üzemszálán dolgozó szerződést köt. Ily módon mindketten kötelezettséget vállalnak arra, hogy kölcsönösen segítik egymást.

Felvilágosító munkám nyomán brigádunk valamennyi tagja aláírta a kölcsönös segítségnyújtásra vonatkozó szerződést. En például Bogatan Mariával kötöttem szerződést, Csik Rozália Faur Lucrétiaival, Morcan Etel Julinszki

a kölcsönös segítségnyújtás módszerét alkalmazzuk, teljesítménye lényegesen több és könnyebben dolgozik. Március 30-ig például 111,2 százalékos teljesítést ért el. Morcan Etel is szép eredményt ért el a tervteljesítés terén. Vagy itt van például Bogatan Maria, akivel együtt dolgozom és kölcsönösen segítjük egymást.

Ugyancsak március 30-ig 107 százalékos teljesítést sikerült elérnie. Emeltesse méltó, hogy a brigád többi tagja is teljesítette, sőt túlszárnyalta márciusi tervteljesítését.

Az eddigi eredmények arra ösztönöznek bennünket, hogy továbbra is odaadással segítjük egymást, közösen harcoljunk az előttünk álló feladatok sikeres valóra váltásáért.

Schuster Erzsébet
a Teba gyár szövedője műhelyszervezőjének agitátora

Annával és így tovább. A kölcsönös segítségnyújtás módszerét egyébként már minden munkahelyen, az egész gyárban bevezették. Az eddigi tapasztalatok azt igazolják, hogy mindenütt sikerrel alkalmazták a módszert. Ez brigádunkban is tapasztalható. Amint már említettem, Morcan Etel és Julinszki Anna kölcsönösen segítik egymást és eddig sikeresen. Januárban például Julinszki Anna teljesítménye 107 százalékosat ért el. Amióta

Mindig az élen

Magas, barnahajú, mosolygós arcú lány szolgálja ki a vevőkörzést egy részét a 16-os számú cipőáruháza férficipő részlegén. Egymásután helyez el asztalra a kért cipőket, szám és minőség szerint.

Finom barna cipőt szeretnék — mondja valaki. Pelle Mária, a kiszolgáló, pillanatszerű gondolkodás után már nyúl is egy doboz felé, szakavatott kézzel felnyitja és ha a vevő megelégedett találja a cipőt, pár percen belül már csomagolja is. Ha nem, akkor Pelle Mária másikat mutat. A vevő kedve szerint válogathat a sokféle áruban.

Pelle Mária 1956-ban került az ipari cikkek árusító Helyi Kereskedelmi Szervezet 16. számú cipőáruháza. Az el-árusítói mesterséget itt tanulta és beállása szerint nagyon szereti szakmáját. Ez különben meg is látszik munkáján. Szaktársai becsülik, mert fáradságot nem ismerve dolgozik és mint az IMSZ-brigád vezetője, biztos kézzel irányítja a munkát.

Bátran rábízhatok bármilyen munkát, mert Pelle Mária egész biztosan jól végzi el — mondja Codos Marius, az áru-

ház felelőse. — Pelle Mária mindenütt az élen jár.

Neki, valamint a brigád többi tagjának köszönhető, hogy márciusi tervüket 130,1 százalékos teljesítéssel, első negyedévi tervüket pedig 18,8 százalékkal haladták túl. Ezek az eredmények azt bizonyítják, hogy az áruháza mindig fel van szerelve a azt is, hogy a brigád minden egyes tagja jól végzi feladatát.

A vevők szívesen vásárolnak mindig ugyanannál az eladónál, aki már ismeri üzletüket, szokásaikat, aki türelmes meghallgatja kívánságait. Ezért mindig arra törek- szem, hogy minél barátságosabban és előzékenyebben szolgáljam ki vevőimet, hogy más alkalommal is nálam vegyék meg lábellenőiket — mondja Pelle Mária és máris új vevő felé fordul, megszokott kérdéseivel.

— Mi tetszik? Milyen színben? Ez megfelel?

Pelle Mária és az általa vezetett brigád minden tagja állandóan arra törekszik, hogy munkáját a jövőben még eredményesebben végezze el, méltó maradjon a megfizető elbír- gád címre.

Várkonyi Ferenc

Az újaradi GTÁ vezetésége

Biztosítsa a tervteljesítés feltételeit

Az újaradi gépalomák trak- torai a kollektív gazdaságok földjein dörögnek.

Ebben — az évben az újaradi gépalomák sok új gépi felszereléssel kapott. Ezzel párhuzamosan megnagyob- bodtak a tervteljesítők is. A gépalomák dolgozói kötelezték- öket vállaltak, hogy teljesítik előirányzatukat. S az eddigi eredmények azt bizonyítják, hogy a vállalatok sikeresen megvalósították. Március 28-ig ugyanis 41,10 százalékos tel- jesítéssel, a tavaszi kampány tervét. Jelenleg a galsai 15-ös számú brigád (brigádfel- lős Tóth István) halad az élen 76 százalékos teljesítéssel. A brigádból Sulyok György érte el a legjobb teljesítést (100,01 százalékos). A második helyen a 9-es számú brigád halad Onodi Máttyás kommunista ve- zetésével. Ez a brigád Vladi- mireszün dolgozik 61,20 szá- zálékos teljesítéssel. A tervtel- jesítők iránymutatás, Dominic Ioan trak- toros — a brigád tagja — ér- te el a gépalomák legkima- gasabb eredményét 169,20 százalékos teljesítéssel.

Az újaradi gépalomák trak- torai igényeznek eleget tenni tervteljesítési feladataiknak. Ha azon- ban elemezzük, hogy a gé- palomák vezetősége miként bi- ztosította a terv teljesítésének feltételeit, megállapíthatjuk, hogy a tavaszi munkálatokra történő szerződésesítés terén nagy a lemaradás. A gépal- omák vezetősége eddig tervtel- jesítési iránymutatás mindössze 68 százalékosra kötött szerződést.

Ha viszont figyelembe ves- zük a mezőgazdasági munká- latok eddigi eredményeit, meg- állapíthatjuk, hogy rajonunk- ban bizonyos munkákban le- maradás tapasztalható. Ez el- sorban annak tulajdonítható, hogy egyes kollektív gazdasá- gok vezetőtanácsai nem költö- tek megfelelő szerződéseket a gépalomákkal.

Több kollektív gazdaságban, igen helytelenül, még ma is igényeznek minél több mező- gazdasági munkálattól saját igáikkal elvégezni. Arra szá- mitanak, hogy ezáltal növeks- szik a kollektívisták által vég- zett munkanapok száma. Ez valóban így van, egyet azonban figyelmen kívül ha- gyanak: espedig azt, hogy az igákkal végzett munka igen elhúzódik, ami által csökken a terméshozam és ezzel egyenes arányban a munkanapok érte- ke is, másrészt pedig jelentő- sen növekszik a munkálatok önköltségi ára. Ez másszóval azt jelenti, hogy „többe kerül a leves, mint a hus”. A gépek- kel sokkal gyorsabban, jobban és nem utolsó sorban olcsó- ban végezhetik el a feladat- kat. A kollektív gazdaságok vezetőtanácsainak tudniuk kell, hogy sokkal előnyösebb, ha az őszi szántások kultivátorozá- sára és láncázására szerző- dést kötnek a gépalomákkal és ha a kukorica vetését és kapálását gépekkel végzik. A mondorlaci, cicséri kollektív gazdaságokban a csucsmunká- idején minden évben kevés a munkaerő. Ennek ellenére a

gazdaság vezetőtanácsa nem kötött szerződést a kukorica vetésére és kapálására a gé- palomákkal.

A kollektív gazdaságok ve- zetőtanácsainak és a gépal- omák vezetőségének is haladé- talanul intézkednie kell, hogy az 1960-as év bőséges termé- se érdekében minél nagyobb területeken végezzenek gépi munkát. Megengedhetetlen, hogy a korszerű mezőgazdasá- gi gépek kihasználatlan áll- janak és a kollektív gazdasá- gok igákkal dolgozzanak a sűrűs mezőgazdasági munká- latok során s ezáltal késlel- tessék a tavaszi kampány fel- adatainak teljesítését.

Ezen a téren nagy feladat hárul a gépalomák trakto- roszaira, brigádfel- lősre. Fel- kell világosítani a kollektív- istákat, hogy saját érdekében cselekedjenek, ha a gépalomá- sal szerződést kötnek a külön- böző talajmunkák, a vetés és a növénygondozás elvégzésére.

Goda István

A testvéri magyar nép nagy ünnepe

Április 4-én ünnepli a ma- gyar nép Magyarországi fasisz- ta iga alóli felszabadulását 15. évfordulóját. A győzedelmes szovjet hadsereg megsemmisíté- sével a háború utolsó napján 1945. április 4-én a hitlerista hordá- kat véglegesen kiterítették az or- szág területéről. A magyaror- szági fasiszta csapatok ellen folytatott nehéz és győzedel- mes harcokban a szovjet had- sereg oldalán részt vett a ro- mán haderő is.

Magyarországon 15 évvel e- előtti súlyos volt a helyzet. A jelentős embervesztés mel- lett a háború alatt csaknem tel- jesen elpusztult a magyar ipar. A hitleristák, akiket a magyar fasiszták támogattak, Német- országra szállították az ipari berendezések nagyrészét és amit nem tudtak leszerelni és kivinni, azt tönkretették. Az állatok 65 százaléka is elpusz- tult. Az ország egyik végétől a másikig a városok és falvak ro- mokban heverték. Csak Buda- pesten több, mint száz ezer la- kás pusztult el. A hitlerista fő- parancsnokság parancsot adott arra, hogy felrobbantsák az

kapitalisták országát, a dolgo- zók hazájává változtatták. Lé- pésről-lépésre felszámolták a kapitalista termelési viszonyo- kat, majd az ipar területén teljesen megszüntették azt. Megkezdődött a mezőgazdasá- gi fasiszta átalakítása is. Az agrárreform beteljesedése után megalakultak az első nagy szo- cialista gazdaságok.

Még 1949-ben, az első három- éves terv végén az ipari ter- melés túlhaladta az 1938-as színvonalat. Teljes mértékben helyreállították a közlekedési vonalakat, új lakóegységeket építettek. Az első öt éves terv időszakában a beruházások ér- teke elérte a 67,4 milliárd fo- rintot. Magyarország fejlett ipari országgá vált. A korsze- rű nehézipar gyors fejlődésé- hez hozzájárult a gégyártó ipar fejlesztése, amely magas műszaki színvonalra emelke- dött. Számos új iparágat te- remtettek meg. A mezőgazda- ság szocialista szektorában is jelentős az előrehaladás. A dolgozók életszínvonala emel- kedik, megteremtették számuk-

lásának után. Következtesen alkalmazzuk a vezetés lenni módszerét és ezzel helyreál- lította a párt iránti bizalmat biztosítván a néptömök tá- mogatását. A Magyar Socia- lista Munkáspárt megerősítette a munkáosztály és a dolgozó parasztság szilárd szövetségén alapuló népi demokratikus ál- lamot, amelyet a szocialista társadalom felépítésének erő- teljes eszközévé változtatott.

Több mint 100 új iparvállalatot építettek

A Magyar Szocialista Mun- káspárt vezetésével a szorga- lmas magyar nép az utóbbi há- rom évben jelentős sikereket ért el. Rövid idő alatt begyö- gyűlt az ellenforradalom okozta sebeket és a szocializ- mus építésének minden terüle- tén jelentős sikereket ért el. A múlt év novemberében — decem- berében, a Magyar Szocialista Munkáspárt hetedik kongress- zusán, megtárgyalták a szo- cializmus építésének legfon- tosebb problémáit a Magyar Népköztársaságban és ezzel kapcsolatos határozatokat hoz- tak. A kongresszus elkészítette a magyar nép megvalósításá- nak mérlegét és előirányozta az elkövetkezendő feladatokat minden tévkénységi területen.

A Magyar Népköztársaság népgazdasága fejlődésének je- lentős eredménye az, hogy a nemzeti jövedelem 1958-ban kétszerese volt az 1949 évnek. A felszabadulás előtti évtized- ben átlagosan az ország jöve- delmének csupán 4 százaléka használták fel beruházásokra. 1950—1958 között ugyanerre a célra a nemzeti jövedelem 20 százaléka fordították. Az utó- bi években Magyarországon új városok „születtek”: Dunapen- tele község hatalmas ipari központtá fejlődött, felépült az acélöntő város — Szálánvá- ros. Kazincbarcika a vegyipar központja lett. Hasonlóképpen Komlóból és Várpalotából, a volt fahévír városok fejlőd- tek. Az állami ipar 1959-ben háromszor többet termelt, mint 1949-ben és négyszeresen mul- ta felül az 1938 évi színvona- lal. Emeltesse méltó, hogy 1957- től az ipari termelés évente 13—14 százalékkal emelkedett.

Az 1950—58-as évek között száz új iparvállalatot építettek. 1959-ben ötször több villamos- ra az üdülőtelepek, kórházak, kulturális intézmények széles hálózatát.

Az ország reakciós erői az agresszív imperialista körök segítségével, vérbe akarták fol- tani a népi hatalmat és ezzel csapást akartak mérni a szo- cializmusra. Ezért megszev- zték az 1956. évi ellenforradal- mi összeesküvést, azzal a cél- lal, hogy Magyarországot ka- tonai hódító, hadműveleti po- rondá alakítsák át. Hogy az ellenforradalomnak — rövid időre — sikerült felfordulást teremtenie az országban, ez nem kismértékben magyaráz- ható azzal a ténnyel, hogy a Magyar Dolgozók Pártjának volt vezetősége komoly hi- bákat követett el, amelyek a párt vezetészerepének, gyengülésé- hez, a proletárdiktatura gyen- güléséhez vezettek. Azonban az imperialistáknak az a remé- nyük, hogy Magyarországon összeomlik a szocializmus, meghiusult. A forradalmi mun- kás-paraszt kormány kérésére a Szovjetunió segítségével le- verték az ellenforradalmi tá- madást. A szocialista országok népei testvéri, internacionalista segítséget nyújtottak a ma- gyar népek az ellenforrada- lom következményeinek fel- számolásában.

A magyar kommunistáknak sikerült újjáépíteniük a mun- kásosztályi pártját, a marxi- lenini pártot, a magyar prole- táriátus dicsőséges hagyoma- nyainak folytatóját, a nemzet- közi kommunista mozgalom megbízható osztagát. A Magyar Szocialista Munkáspárt bátran indult el a régi vezetőség ál- tal elkövetett hibák felszámolá- sára.

A Magyar Népköztársaság mezőgazdaságát egyre több korszerű, nagyteljesítményű géppel látják el. Képünk az elmúlt év őszen készült a Fehérmegyei Vesz- néi község Sallay Imre nevű viselő, a Munka Vörös Zás- lájával kitüntetett mezőgazdasági termelőszövetkezetben, a len gépesített aratásáról.



energát termeltek, mint 1938- ban. Az ipari termelés és a precíziós készülékek gyártása ma tízszeresen felülmúlja az 1949 évi színvonalat, a vegy- ipar termelése pedig körülbe- lül hétszer nagyobb, mint a háború előtti időszakban volt. A munkások reálbére 1958-ban 40 százalékkal volt magasabb, mint 1949-ben.

Nagyszerű eredmé- nyek a mezőgazdaság- ban

A mezőgazdaságban is figye- lemreméltó haladást értek el. Az ország területének több, mint 70 százaléka a mező- gazdaság szocialista szektorá- hoz tartozik. A mezőgazdasági termelőszövetkezetek és az ál- lami gazdaságok termésered- ményét évről-évre gazdagab- bak. A népi hatalom éveiben 1300 falut villamosítottak.

Magyarországon teljesen fel- számolták az írástudatlansá- got. Az utóbbi két évben 1500 új iskolatermet építettek. A középiskolákat látogató tanu-



A péli műtrágyagyár ter- melése az utóbbi 15 esztendő során jelentősen emelkedett. Képünk a gyár raktárát ábrázolja, ahol hatalmas he- gyekben halmozódik fel az értékes műtrágya.

lők száma a felszabadulás elő- ti időszakhoz képest három és félszeresére növekedett. A kórházi ágyak száma 23.000-el nőtt.

A második öt éves terv kitel- jesíti a szocializmus alapjá- nak felépítését és a szocializ- mus építése meggyorsításának feladatát tűzte ki célul. Az ipa- ri termelés 1965 végéig 65—70 százalékkal növekszik, míg a mezőgazdaságé 30—37 száza- lékkal. A második öt éves terv végéig a lakosság reáljövede- le 1958-hoz viszonyítva 26—29 százalékkal növekszik. Ebben az időszakban befejezik a me- zőgazdaság szocialista átalaki- tásának nagy művét.

Az eddigi nagyjelentőségű megvalósítások és azok a ra- gyogó távlatok, amelyeket a Magyar Szocialista Munká- párt hetedik kongresszusa nyi- tott meg, bizonyítékok arra, hogy a Magyar Népköztársá- ság sikeresen halad előre a szocializmus építésének győze- delmes útján. A Magyar Né- köztársaság szilárd tagja a le- győzhetetlen szocialista tá- rnak, — élen a Szovjetunió- al — és teljes mértékben hozzá- járul a béke és a haladás ügyéhez.

A népi hatalom éveiben párt- jaink, népeink és országaink közötti baráti kapcsolatok jö- tek létre és erősödnek szaka- datlanul. E kapcsolatok alap-



A Magyar Népköztársaság mezőgazdaságát egyre több korszerű, nagyteljesítményű géppel látják el. Képünk az elmúlt év őszen készült a Fehérmegyei Vesz- néi község Sallay Imre nevű viselő, a Munka Vörös Zás- lájával kitüntetett mezőgazdasági termelőszövetkezetben, a len gépesített aratásáról.

Nagyszerű eredmé- nyek a mezőgazdaság- ban

A mezőgazdaságban is figye- lemreméltó haladást értek el. Az ország területének több, mint 70 százaléka a mező- gazdaság szocialista szektorá- hoz tartozik. A mezőgazdasági termelőszövetkezetek és az ál- lami gazdaságok termésered- ményét évről-évre gazdagab- bak. A népi hatalom éveiben 1300 falut villamosítottak.

Magyarországon teljesen fel- számolták az írástudatlansá- got. Az utóbbi két évben 1500 új iskolatermet építettek. A középiskolákat látogató tanu-

A mezőgazdaságban is figye- lemreméltó haladást értek el. Az ország területének több, mint 70 százaléka a mező- gazdaság szocialista szektorá- hoz tartozik. A mezőgazdasági termelőszövetkezetek és az ál- lami gazdaságok termésered- ményét évről-évre gazdagab- bak. A népi hatalom éveiben 1300 falut villamosítottak.

Magyarországon teljesen fel- számolták az írástudatlansá- got. Az utóbbi két évben 1500 új iskolatermet építettek. A középiskolákat látogató tanu-

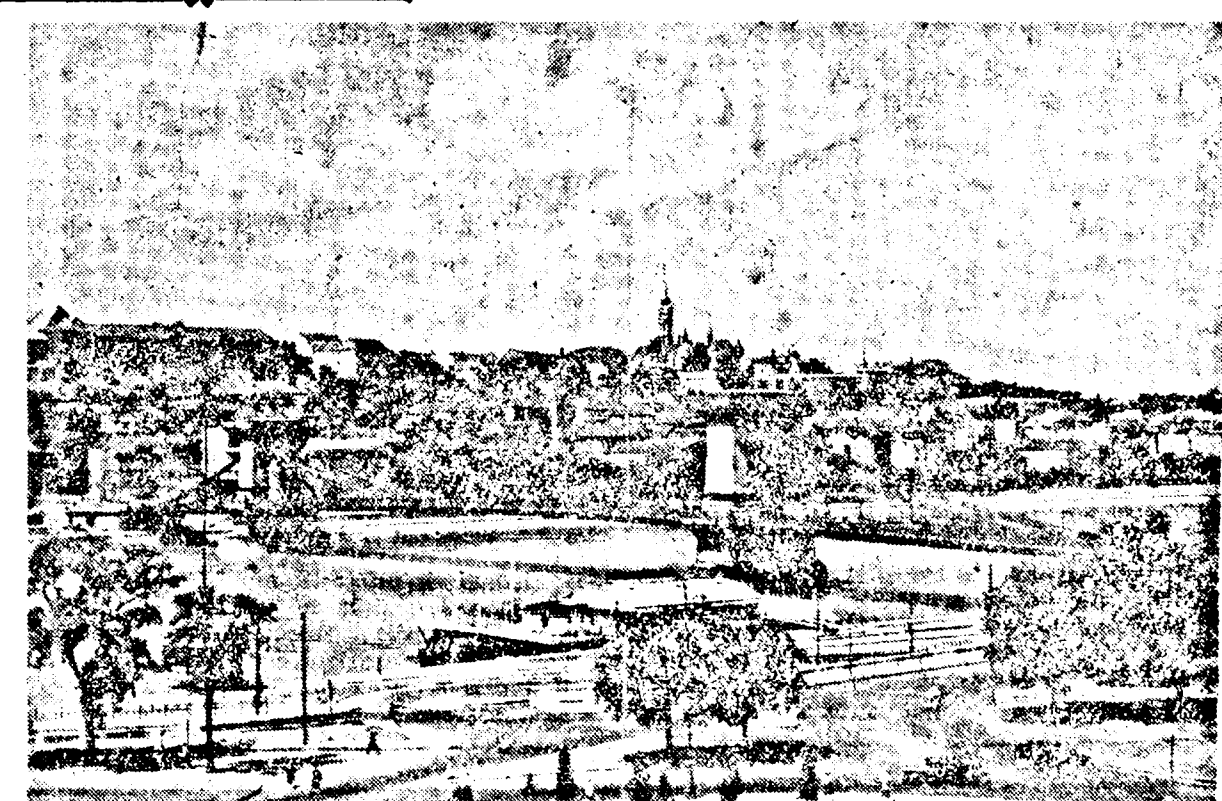
A mezőgazdaságban is figye- lemreméltó haladást értek el. Az ország területének több, mint 70 százaléka a mező- gazdaság szocialista szektorá- hoz tartozik. A mezőgazdasági termelőszövetkezetek és az ál- lami gazdaságok termésered- ményét évről-évre gazdagab- bak. A népi hatalom éveiben 1300 falut villamosítottak.

Magyarországon teljesen fel- számolták az írástudatlansá- got. Az utóbbi két évben 1500 új iskolatermet építettek. A középiskolákat látogató tanu-

Értékes százalékok terven felül

A Dózsa György butorgyár dolgozóinak jó munkáját tükrözi az a tény, hogy az első negyedében árszermelési, illetve árturtermelési tervüket 100,58, illetve 102,53 százalé- ban teljesítették. Az első negyedévi tervteljesítések teljesí- tésében a legkiemelkedőbb megvalósítást a 3-as részleg mun- kásokozsága érte el, mely árszermelési tervét 118, ártur- melési tervét pedig 112,50 százalékosan valósította meg.

Kimagasló eredményt könyveltek el az 1-es részleg dol- gozói is, akik árszermelési tervüket 106, árturtermelési terv- ket pedig 104,10 százalékosan teljesítették.



Budapesti látkép a Lánchíddal

A VILÁG MINDEN TÁJÁRÓL

N. Sz. Hruscsov: Szeretném, ha Franciaország és a Szovjetunió minél sokrétűbb kapcsolatokat tartana fenn

— Beszélgetés a szakszervezetek képviselőivel —

(Folytatás az első oldalról)

tekintetben minden ország népének magának kell döntenie. Ez a békés egymás mellett élés politikája, ez a belügyekbe való be nem avatkozás politikája.

A Szovjetunió határai nyitva állnak barátaink előtt — mondotta N. Sz. Hruscsov. — A vendégeket szívesen látjuk, de fegyverek nélkül. Vendégeinknek népeink hagyományos szokásaihoz híven kell lenniük, sőt fogadjuk, de akik fegyverrel jönnek hozzánk, azokat természetesen megfelelő fogadtatásban részesítjük.

N. Sz. Hruscsov a továbbiakban választott a jelenlévő kérdésekre. A Force Ouvrière képviselője megkérdezte, hogy milyen különbség van a Szovjetunióban egy mérnök és egy munkás fizetése között, s hogy a szakszervezeti aktivistákra milyen kötelező módon egyben politikai aktivistának is lennie. N. Sz. Hruscsov az első kérdésre válaszul konkrét példák segítségével ismertette a Szovjetunióban alkalmazott fizetési rendszert, majd a második kérdést illetően elmondotta, hogy egy szakszervezeti vezetőnek egyáltalán nem kell kötelező módon párttagnak is lennie, egyszerűen csak megfelelő képességekkel kell rendelkeznie, s bírnia kell a választóknak bizalmát. További kérdésekre válaszul N. Sz. Hruscsov elmondotta, hogy a Szovjetunióban szívesen látjuk a turistákat, s pártotlanok a szovjet és francia üzemek közötti tapasztalatcserét.

A következő felszólaló megkérdezte, hogyan van megszervezve a Szovjetunióban a munkások képzése, hogyan képezhetik tovább magukat a munkások. N. Sz. Hruscsov a kérdésre válaszul kifejtette, hogy a Szovjetunióban minden lehetőség megvan a munkások szakképzésének növelésére, a továbbképzésre, majd így folytatta: Jómagam is elő példa vagyok erre. A forradalom előtt csak parohálási iskolát végeztem. A pap jól megtanított a vallásra, s minthogy példás tanuló voltam, ma is emlékeztetők idézek néha bibliai legendákat beszédemben. A továbbiakban aztán elmondotta, hogy 3 évig harcolt a polgárháborúban, utána 3 év alatt elvégezte a munkásakultást. Ezután társadalmi munkát végzett, néhány év múlva beiratkozott az

ipari akadémiára, majd pedig ismét társadalmi munkára került. Most pedig — tette hozzá —, mint tudják, a Szovjetunió Minisztertanácsának elnöke vagyok. Ezt az utat bármelyik munkás bejárhatja.

Egy másik kérdésre válaszul, a szovjet kormányfő részletesen beszélt a Szovjetunióban folyó óriási lakásépítkezéről, majd foglalkozott a lakások elosztásának módjával, elmondotta, hogy a szakszervezetek ilyen tekintetben fontos szerepet töltenek be.

Az egyik szakszervezeti küldött felkérte a szovjet kormányfőt, hogy beszéljen a szovjet gépkocsigyártás kiliátásáról. N. Sz. Hruscsov ezzel foglalkozva egyebek között hangsúlyozta:

Egyesek szerint az életszínvonal fokmérője tekinteni a személygépkocsigyártást egyik vagy másik országban. Ilyen tekintetben nem szándékszunk versenyezni kelni Amerikával, mert úgy véljük, hogy ott a távolról sem ésszerűen hármanál ják fel az emberi energiát a személygépkocsik gyártására. Mi a következőket fogjuk csinálni: növelni fogjuk a személygépkocsi gyártást, s ugyanakkor széleskörű garázshálózatot létesítünk, ahol majd személygépkocsikat lehet bérelni. Akinek autóra lesz szüksége, bérel egyet, elmegy ahová akar, miután pedig már nincs szüksége rá, ismét visszatér a garázshálóra, s nem lesz több gondja rá. A személygépkocsik magánkapitális kihasználási

módja nem felel meg nekünk. Mi szocialista módszert fogunk bevezetni.

Mután több kérdést nem tettek fel. N. Sz. Hruscsov befejezésül a következőket mondotta: Szeretném, ha Franciaország és a Szovjetunió minél sokrétűbb kapcsolatokat tartana fenn. A francia nagykövetség képviselői, a Stankovit Borec és Specstanok moszkvai üzemek dolgozói, a szovjet fővárosban tanuló francia diákok és a francia nagykövetség képviselői.

Ilja Ehrenburg, a Szovjetunió—Franciaország Társaság elnöke megnyitotta beszédében kifejezte a reményét, hogy N. Sz. Hruscsov franciaországi látogatása még jobban megszilárdítja a szovjet és francia nép hagyományos barátságát. Ilja Ehrenburg hangsúlyozta, hogy mindkét nép számára egyformán kedves a világéke ügye.

Mi nem félünk attól, hogy Önök letérjenek bennünket a magunk választotta kommunista útról. Ha többször találunk egymást, akkor meg fogjuk erősíteni egymást. Ezzel pedig erősíthetjük népeink barátságát, a békét. A társadalmi rendszer kérdését pedig minden egyes ország belügyét képezik.

Nem akarunk beavatkozni az Önök belügyeibe és egyáltalán nem szeretjük, ha valaki beavatkozik a mi ügyeinkbe. Ugy hiszem, hogy ilyen feltételek között barátok lehetünk s erősíthetjük a népek békéjét és biztonságát.

(N. Sz. Hruscsov beszédét, majd pedig befejező szavait a jelenlévők hosszasan megtapsolták. Gyakran hangzott fel tapsvihar a beszédet követően a szovjet kormányfő egy-egy válaszára, megjegyzésére).

Unnepe est Moszkvában a szovjet-francia barátság jegyében

MOSZKVA. (Agerpres). — A moszkvai Stankovit üzem kulturális programjának részeként unnepe est rendeztek a szovjet-francia barátság jegyében a Stankovit Borec és Specstanok moszkvai üzemek dolgozóit, a szovjet fővárosban tanuló francia diákok és a francia nagykövetség képviselőit.

Ilja Ehrenburg, a Szovjetunió—Franciaország Társaság elnöke megnyitotta beszédében kifejezte a reményét, hogy N. Sz. Hruscsov franciaországi látogatása még jobban megszilárdítja a szovjet és francia nép hagyományos barátságát. Ilja Ehrenburg hangsúlyozta, hogy mindkét nép számára egyformán kedves a világéke ügye.

1961-ben

Angol kereskedelmi és ipari kiállítást rendeznek Moszkvában

MOSZKVA. (Agerpres). — TASZSZ:

Az Össz-szövetségi Kereskedelmi Kamarában egyezményt írtak alá arról, hogy Moszkvában megszervezik az angol kereskedelmi és ipari kiállítást. A kiállítás megnyitására 1961. ben kerül sor a Szokolnyiki parkban.

A Biztonsági Tanács határozatilag elítélte a dél-afrikai hatóságok fajüldöző politikáját

NEW YORK. (Agerpres).

A Biztonsági Tanács csütörtökön és pénteken folytatta a Dél-afrikai Unió színesbőrű lakossága elleni véres megtorlás megítélését. A március 31-i délelőtti ülésen felszólalt még Guinea, Jordánia és Anglia képviselője. A guineai és jordániai küldöttek egyaránt hangsúlyozták, hogy a Biztonsági Tanácsnak határozatilag el kell tennie a dél-afrikai fajüldözés megszüntetése céljából és figyelmeztetnie kell a Dél-afrikai Unió kormányát arra, hogy a fajüldöző politika folytatása elkerülhetetlenül katasztrófához vezet.

Pearson Dixon, Anglia képviselője véleménye vette a dél-afrikai fajüldözést. Kijelentette Anglia elismeri bármely kormányt, amely a jogát és kötelességét, hogy a rendelkezésre álló karhatalmi erőkhöz folyamodjék saját területén „törvényes rendjének megőrzéséért” érdekében. Dixon arról akarta meggyőzni a Biztonsági Tanácsot, hogy „körültekintően” kell kezelni a dél-afrikai fajüldözést törvénytelen ségként, mert — mint mondotta — „a tulajdonoson erővel intézkedések csak súlyosbítanak a helyzetet”.

A délutáni ülésen Bérard francia küldött angol kollégájához hasonlóan „a be nem avatkozás elve” mellett foglalt állást és azt állította, hogy a békés tüntetők elleni véres megtorlás a dél-afrikai kormány „belügye”.

Ortona, Olaszország képviselője elismerte, hogy a Dél-afrikai Unió-beli események súlyos jellegűek. Ugyanakkor azonban azt javasolta, hogy a Biztonsági Tanács „az újabb bonyodalmak elkerülése végett kezelje „óvatosan” ezt a kérdést”.

Ezután A. A. Szoboljev, szovjet küldött szólt fel, hangsúlyozta, hogy a Dél-afrikai Unió kormányának tudniával és beleegyezésével végrehajtott megszállás a világ összes népét megrázták. A szovjet küldött véleménye szerint a dél-afrikai hatóságok fajüldöző politikája az alapvető emberi jogok nyílt megsértéséhez, erőszakhoz és önkényhez vezet. Ez a politika fajgyűlöletre uszít és veszélyeztet az afrikai földrész békéjét. A szovjet küldött felkérte a Biztonsági Tanácsot, hogy ne szorítkozzék csupán a dél-afrikai hatóságok embertelen cselekedeteinek megbélyegzésére, hanem figyelmeztesse is a Dél-afrikai

Unió kormányát a politika súlyos következményeire.

A délutáni ülésen felszólalt még Argentína, a Lengyel Népköztársaság és Ecuador képviselője. Egyaránt elítélték a dél-afrikai hatóságok faji megkülönböztető politikáját s kijelentették, hogy támogatják a Biztonsági Tanács minden olyan intézkedését, amely a Dél-afrikai Unióban uralkodó helyzet normalizálására irányul.

Az equadori küldött ezután határozati javaslatot terjesztett elő, amely egyebek között előírja: a Biztonsági Tanács szívesen fogadja a Dél-afrikai Unió kormányát a faji megkülönböztetés megszüntetésére: az ENSZ főtákar a Dél-afrikai Unió kormányával együtt dolgozzon ki intézkedési tervet, amely előmozdítja az Unió politikájának az ENSZ alapokmányában lefektetett elvekhez való alkalmazkodását. A főtákar jelentést tesz majd a Biztonsági Tanácsnak a kérdéssel kapcsolatban.

Április elsején este a Biztonsági Tanács befejezte a Dél-afrikai Unió-beli helyzet megvitatását. Kilenc szavazattal (az angol és francia küldött tartózkodott a szavazástól) határozatot fogadtak el, amely hangsúlyozza, hogy a Dél-afrikai Unió-ban előállott helyzet nemzetközi surlódásokhoz vezethet és veszélyeztet a világ békéjét és biztonságát. A Biztonsági Tanács felszólította a Dél-afrikai Unió kormányát, hogy vessen véget a faji megkülönböztető politikájának.

A Biztonsági Tanács záróülése után az afrikai és ázsiai országok képviselői kijelentették, hogy az elfogadott határozat egészen enyhén intézkedést jelent ahhoz képest, amelyet ez a nemzetközi fórum a dél-afrikai helyzet gyökeres megváltoztatására tehetne. Tunézia képviselője egyebek között rámutatott arra, hogy a világközvélemény olyan intézkedéseket vár a Biztonsági Tanácstól, amelyek valóban kötelezik volna a Dél-afrikai Unió kormányát belpolitikájára felülvizsgálásra és a színesbőrű lakosság elleni terror és elnyomás megszüntetésére.

A Biztonsági Tanács ülésén a dél-afrikai hatóságok faji üldözését bírálta meg a Biztonsági Tanács, amely veszélyezteti a békét, fokozza a nemzetközi feszültséget, s nyíltan megsérti az ENSZ alapokmányát és az emberi jogok nyilatkozatát.

Az egyszerű franciák ajándékokkal kedveskednek a szovjet miniszterelnöknek

PARIZS. (Agerpres).

Franciaország lakossága a párizsi szovjet nagykövetség utján már eddig is többször ajándéktárgyat küldött N. Sz. Hruscsovnak. A francia munkások, tisztviselők, diákok, háziasszonyok és parasztok ezzel is kifejezték a szovjet miniszterelnök iránt, akit a béke fardhatatlan harcosának és

Franciaország igaz barátjának tartanak.

André Vallat kisiparos ajándéka egy fémkaszeta, amelyre az alábbi szavakat véste: „Elismerésül a béke és a népek közötti barátság megerősítése érdekében kifejtett értékes munkásságért.”

A bányászok egy szép művi lámpát ajándékoztak N. Sz. Hruscsovnak, aki egykor maga is bányász volt.

Igen meglehetősen Alain Petinet párizsi kisipari ajándéka: saját fényképét küldötte el a szovjet miniszterelnöknek, az alábbi pár sor kíséretében: „Köszönöm Önnek, hogy a szovjet hadsereg kiszabadította édesapámat a hitleristák fogságából”.

Louis Etaller nyugdíjas vasutas egy-egy legkedvesebb személyes emléktárgyat küldte el N. Sz. Hruscsovnak: azt az emlékérmét, amelyet hűség

és kifogástalan szolgálati évelnek elismeréseként kapott.

Pierre Colombes egy óségi szobrocskát ajánlott fel, amelyet családja már 300 éve őriz.

Ugyanakkor továbbra is levelek és táviratok özöne érkezik a párizsi nagykövetség címére. Az eddigi levelek és táviratok száma eléri a 14.000-et.

„Mi, a Párizs-Massena állomás vasúti műhelyek dolgozói — hangzik az egyik levél — jól tudjuk, mily nagy erőfeszítéseket tett a béke ügyéért a Szovjetunió már 1917 óta. Kérem, tekintse a levelet a franciaországi dolgozók forró baráti érzelmei kifejezésének a szovjet dolgozók iránt. Éljen a szovjet-francia barátság”. A levelet 470-en írták alá.

A bordeauxi kikötőmunkások teljes sikert kívánnak a szovjet miniszterelnöknek abban a történelmi küldetésében, amelyet franciaországi baráti látogatása jelent.

Szukarno Indonézia elnöke Bagdadba utazott

DELHI. (Agerpres).

Szukarno, az Indonéziai Köztársaság elnöke, utban Bagdad felé április 1-én Delhibe érkezett. Rövid itt-tartózkodás után Szukarno elnök folytatta útját Bagdadba.

Az újságírók a repülőtéren számos kérdést intéztek Nehru miniszterelnökhöz, aki kikísérte a repülőterre Szukarno elnököt. Az egyik újságíró kérdésére válaszul Nehru kijelentette, hogy rövidesen egyezmény jön létre a nukleáris fegyverek eltiltására.

BAGDAD. (Agerpres).

Szukarno, az Indonéziai köztársaság elnöke április 2-án hivatalos látogatásra Bagdadba érkezett. Az elnök kíséretében van Szubandrio külügyminiszter és Szuharto iparügyi miniszter.

A repülőtéren az Iraki Köztársaság Államtanácsának és kormányának tagjai, diplomaták és újságírók fogadták a magasrangú vendégeket.

Nyugatnémet ifjú bányászok megbélyegzik Bonn militarista politikáját

BONN. (Agerpres).

Strauss nyugatnémet hadügyminiszter elégedetlenségét fejezte ki a bányászifjú kongresszusnak határozatával és hangsúlyozza, hogy ez a határozat teljes egészében megfelel a nyugatnémet szakszervezeti szövetség elveinek.

Richter, Strauss hadügyminiszterhez intézett válaszlélelben szolidaritását fejezte ki a bányászifjú kongresszusnak határozatával és hangsúlyozza, hogy ez a határozat teljes egészében megfelel a nyugatnémet szakszervezeti szövetség elveinek.

Strauss megpróbált nyomást gyakorolni a szakszervezetekre. Levelet intézett Richterhez, a nyugatnémet szakszervezeti szövetség elnökéhez, hogy hivatalosan adjon „magyarazást” a szakszervezet ifjú tagjainak határozatával kapcsolatban.

Néhány mondatban

AZ ÉSZAK-RAJNA-WESTFALIA nyugatnémet tartományban a paraszti nagyszabású tiltakozás tüntetésre készülnek a NATO csapatok hadgyakorlatát ellen, amelyek súlyos károkat okoznak a vetésnek. A tartomány parasztságának felháborodását az váltotta ki, hogy már több év óta rendszeresen mintegy 600 hektárnyi szántóföldjüket és erdőjüket teszik tönkre.

RICHARD H. PHILLIPS elmentegernagy vezetésével április elsején Moszkvába érkezett az USA országos katonai kolégiumának több tanára és növendéke. A vnuokvó reptéren a szovjet honvédelmi minisztérium és az amerikai nagykövetség képviselői fogadták a vendégeket.

A SZOVJETUNIO állami népi tanácsgyűlése, Igor Mojszejev vezetésével április elsején Budapestre érkezett. Az együttlé háromhetes magyarországi vendégszerelésre során Budapest és több más vidéki városban lép föl. A szovjet művészek ezután a Német Demokratikus Köztársaságba utaznak.

A BAJORORSZÁGI községi választásokon a kormánypárt a szavazatok 36 százalékát kapta, vagyis alig fél százalékkal többet, mint a szociáldemokrata párt. Jellemző, hogy a szociáldemokraták Münchenben abszolút többséget szereztek: megkapták a szavazatok 63,4 százalékát a kormánypárt 33,9 százalékaival szemben.

Japán-nyugatnémet közös közlemény

TOKIO. (Agerpres). TASZSZ: Adenauer nyugatnémet kancellár egyhét japáni látogatása után április elsején elutazott Tokióból. Kisi miniszterelnök és Adenauer kancellár tárgyalásairól közös közleményt adtak ki. Az elvont kifejezésekkel megfogalmazott közlemény egyáltalán nem tükrözi a tárgyalások lényegét.

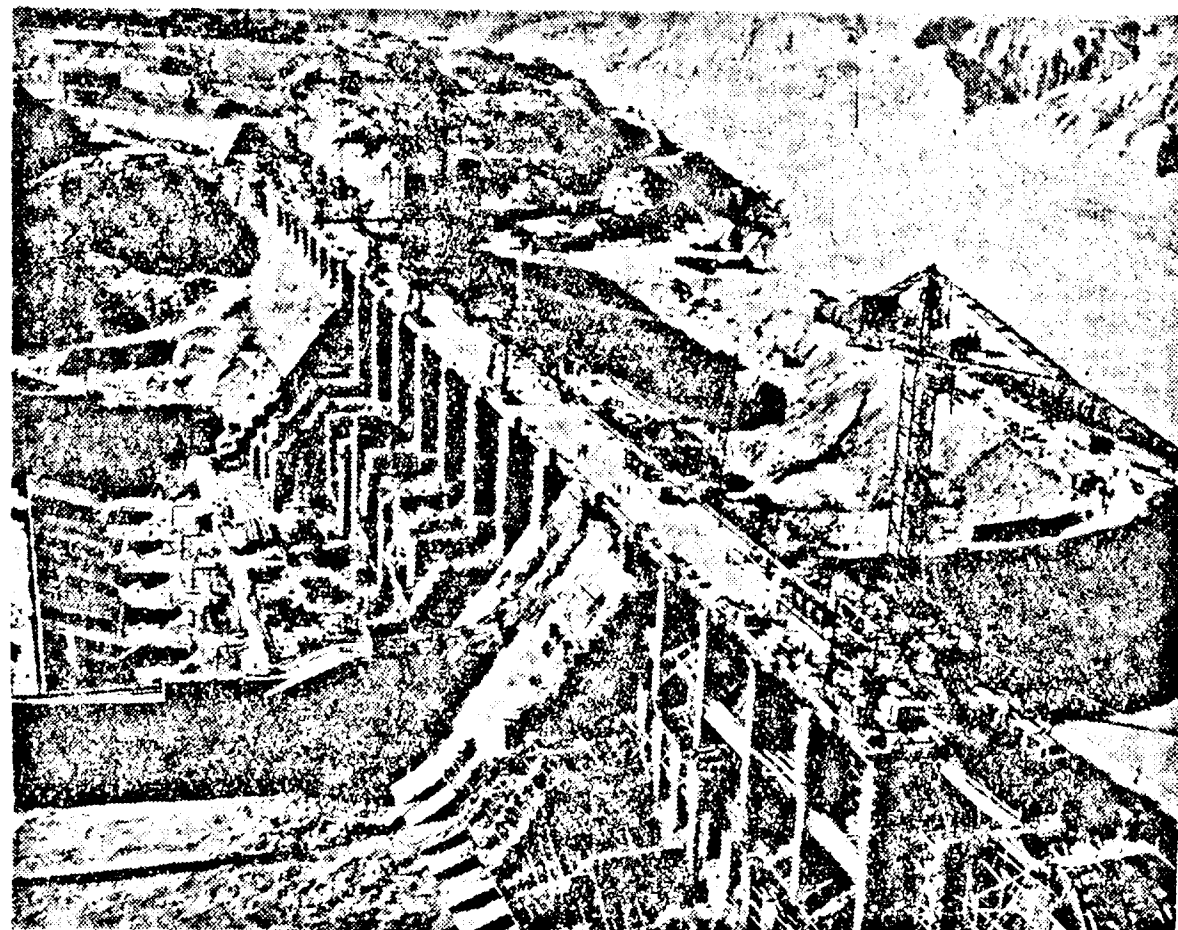
A közlemény megemlíti annak szükségességét, hogy „hosszantartó békét kell elérni, a szabadság és az igazság alapján”, s kifejezi megelégedését a főlött, hogy „szorosabb kapcsolat jött létre Japán és a Német SzK között”. A közlemény szerzői — akik valószínűleg figyelembe vették a korszelmélet és a világközvélemény hangulatát — ál-

lást foglaltak emellett, hogy az összes nemzetközi kérdéseket tárgyalások útján kell rendezni s helyeselték a Kelet és a Nyugat közötti feszültség csökkentésére irányuló erőfeszítéseket.

Mint a közleményből kitűnik, Japán és Nyugat-Németország intézkedéseket szándékoznak tenni a gyvengén fejlett országokba való fokozottabb behatolás céljából.

Figyelmet érdemel, hogy ebben a közleményben nem tiltkoznak Adenauer kancellárnak a szocialista országok elleni erőpolitikára irányuló felhívásai, sorozatos kommunisztellenes kirohanásai. A közlemény szerzői úgy látszik kénytelenek voltak számolni a világközvéleménnyel, amely a nemzetközi feszültséget enyhítése mellett foglal állást.

A Kínai Népköztársaságban



A Honan tartományi Szan-Men folyó torkolatánál történő vízellátási munkálatok lehetővé teszik majd az áradások szabályozását. Mult év december 9-ig teljesítették az 1959. évi tervtervadatot: 1 millió tonna vasbetont öntöttek, a felhasználott vasszerkezet összesen 6500 tonnát tesz ki. A munka minősége elsőrangú s ugyanakkor jelentősen csökkentették az előállítási költségeket. Képek: gyors ütemben végzik a földzáró gáton a vasbetonöntést és a fém szerkezeti részek szerelését.